

し りょう  
資料

吉田キャンパス 共通教育棟 1階 配置図

The General Education Building 1F (Yoshida Campus)

吉田校区 共通教育棟 1層 平面図

요시다캠퍼스 공통교육동 1층 배치도

情報処理  
演習室

メディア講義室



郵便局ATM  
Post Office Bank  
ATM Machine  
邮局  
우체국, ATM

1

2

外国人留学生用掲示板  
Bulletin Board for  
International Students  
外国人留学生用布告栏

11

12

13

14

15

W.C.W.C.

売店

コミュニケーションルーム

16

学生証発行  
共通教育授業  
Issue of Student  
Identification Cards  
General Education  
Classes  
发行学生证  
公共课程  
학생증 발급  
공통교육수업

国費証明書  
留学生住宅総合補償  
国際交流会館申込み、等  
Certificate of National  
Expenditure  
Comprehensive Renter's  
Insurance  
Application for housing in the  
International House etc.  
国费证明  
住宅综合补偿保险  
国际交流会馆申请等  
국비증명서  
주택종합보상

証明書自動発行機  
(在学証明書・学割)  
Automatic Machines  
(Certificate of Enrolment,  
Student Concession Pass)  
证明书自动发行机  
(在学证明书,  
乘车打折证明书)  
증명서자동발행기

自主活動  
ルーム

教育  
支援  
課

学生  
支援  
課・  
国際  
交流  
課

W.C.

ラウンジ

就職支援室

学生相談所

研究1号館

1F  
学生相談所  
Student Counseling Center

学生健康保険  
Student Health Insurance  
学生健康保险

奨学金、授業料免除  
Scholarships  
Tuition Waivers  
奖学金, 学费减免

学生教育研究災害傷害保険  
Personal Accident Insurance for  
Students Pursuing Education and  
Research  
学生教育研究灾害伤害保险

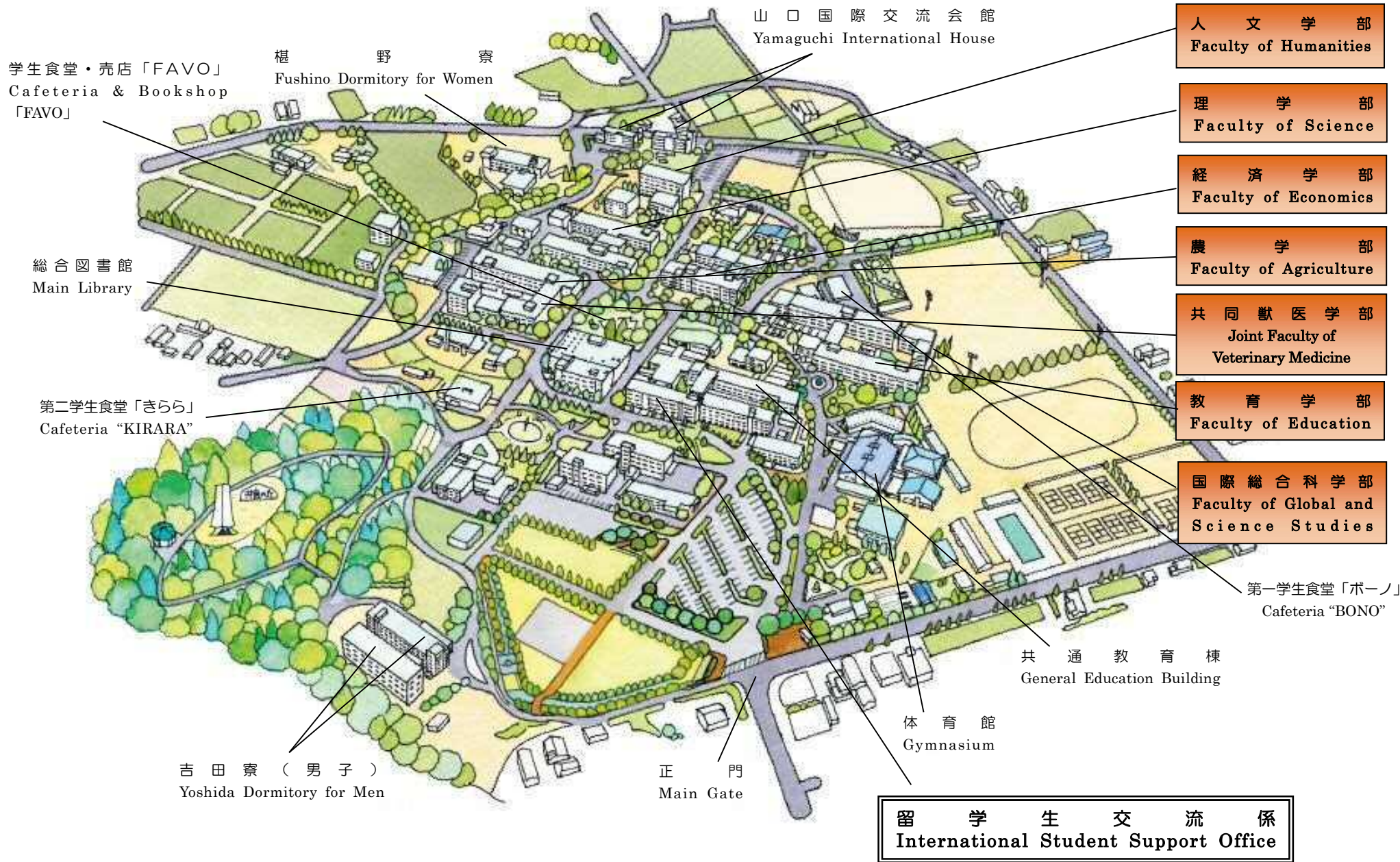
いりぐち  
入口

Front entrance  
입구

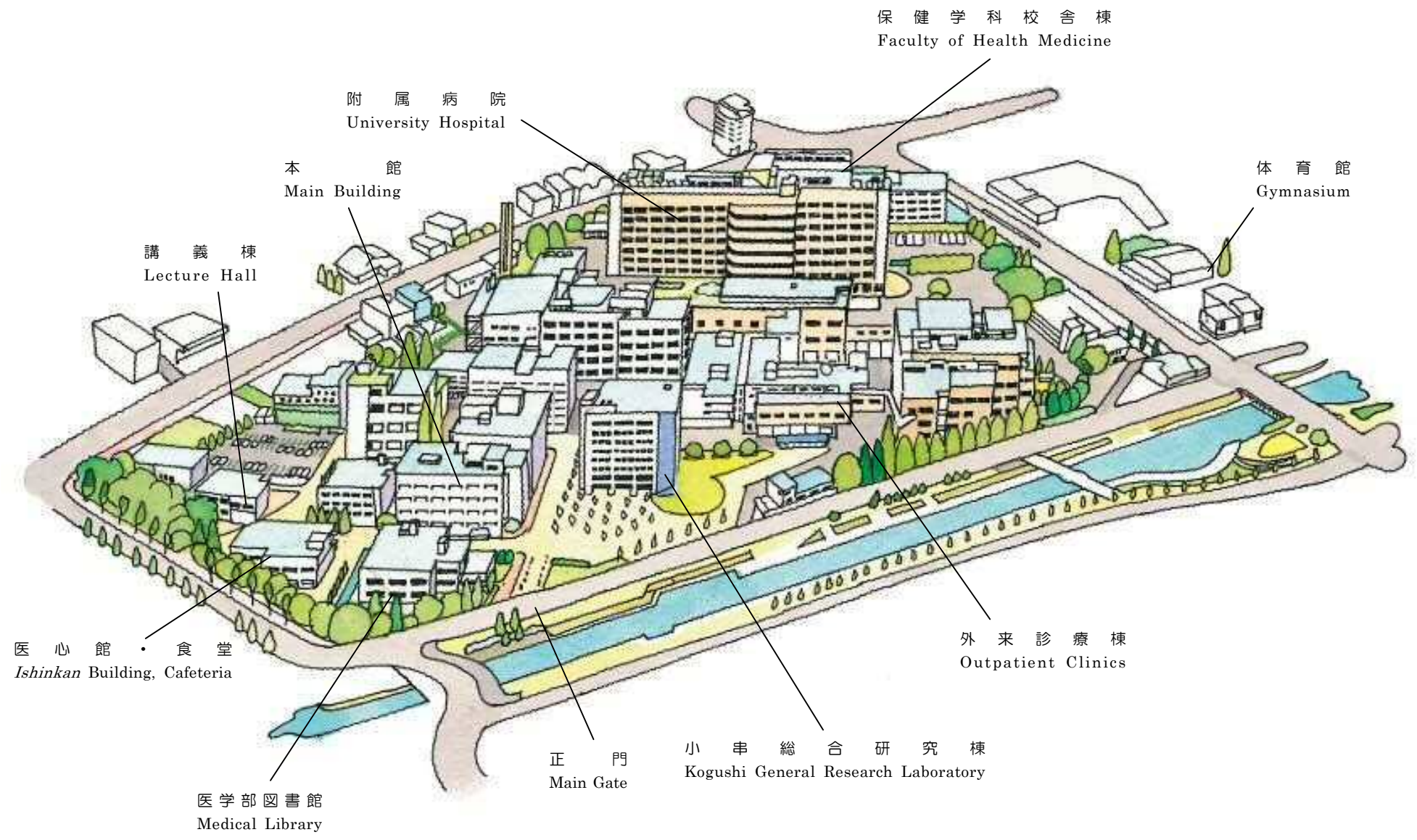
外国人留学生用掲示板

就職相談  
Employment Counseling  
就职咨询

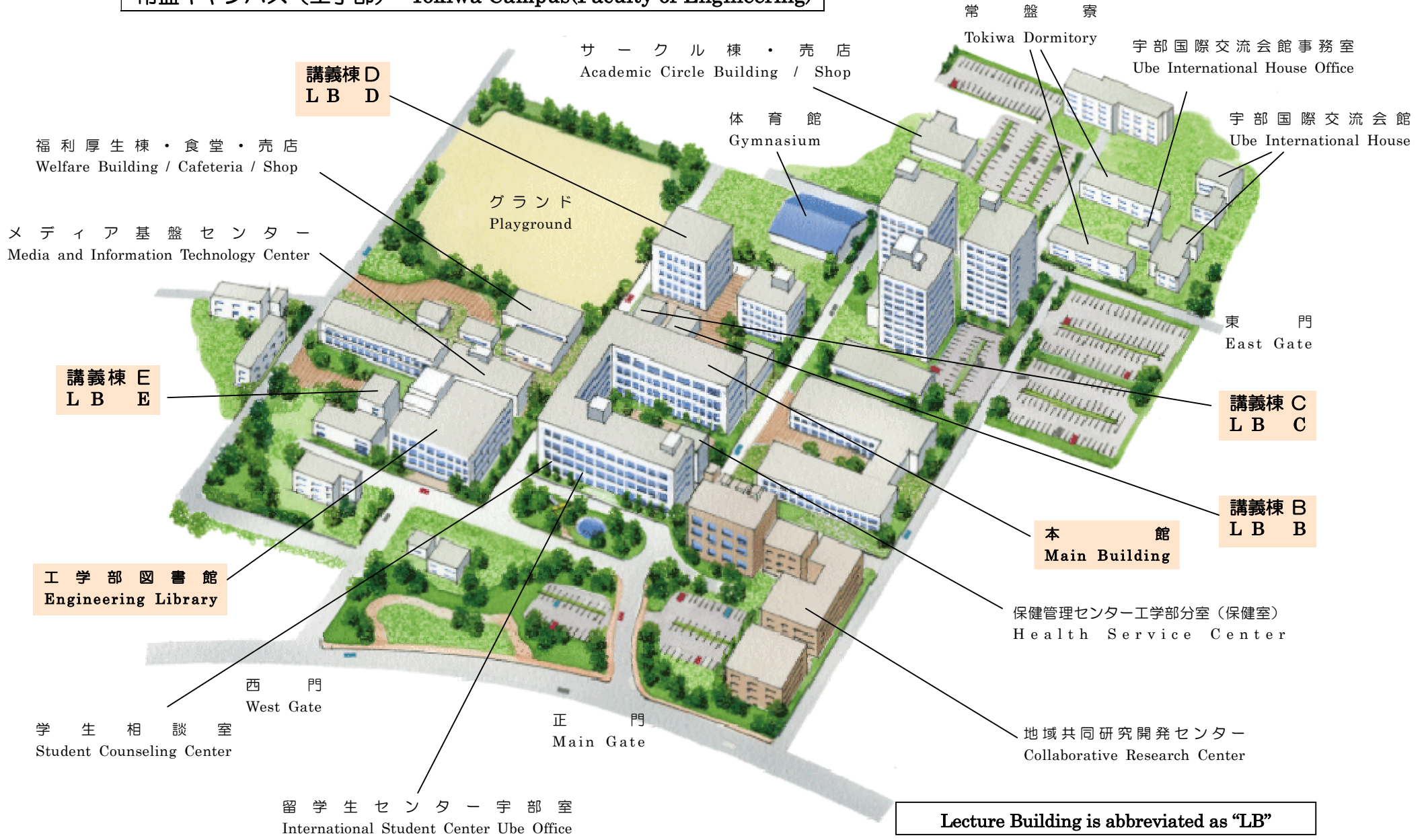
吉田キャンパス（山口） Yoshida Campus(Yamaguchi)



小串キャンパス (医学部) Kogushi Campus (School of Medicine)

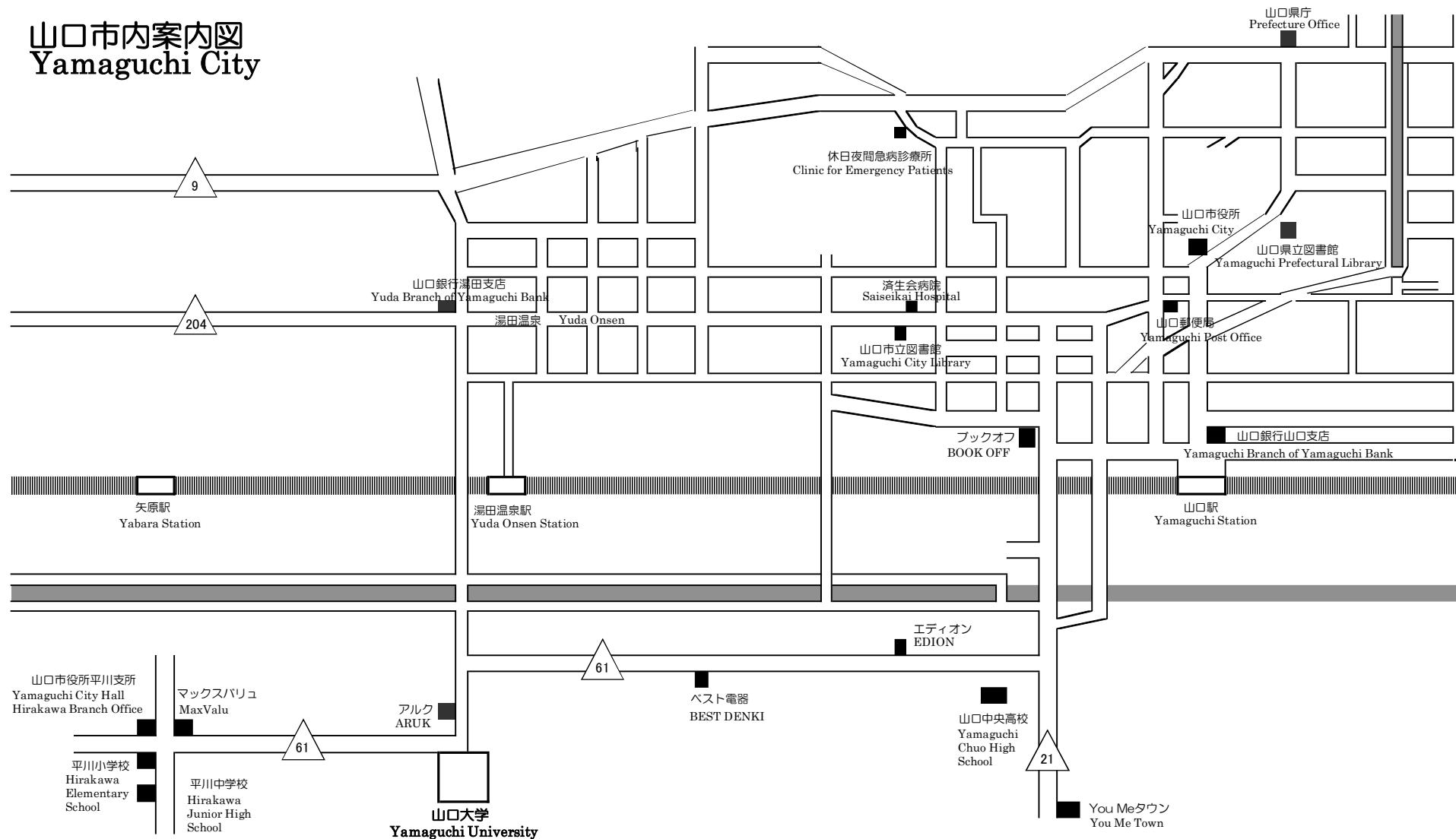


常盤キャンパス (工学部) Tokiwa Campus(Faculty of Engineering)

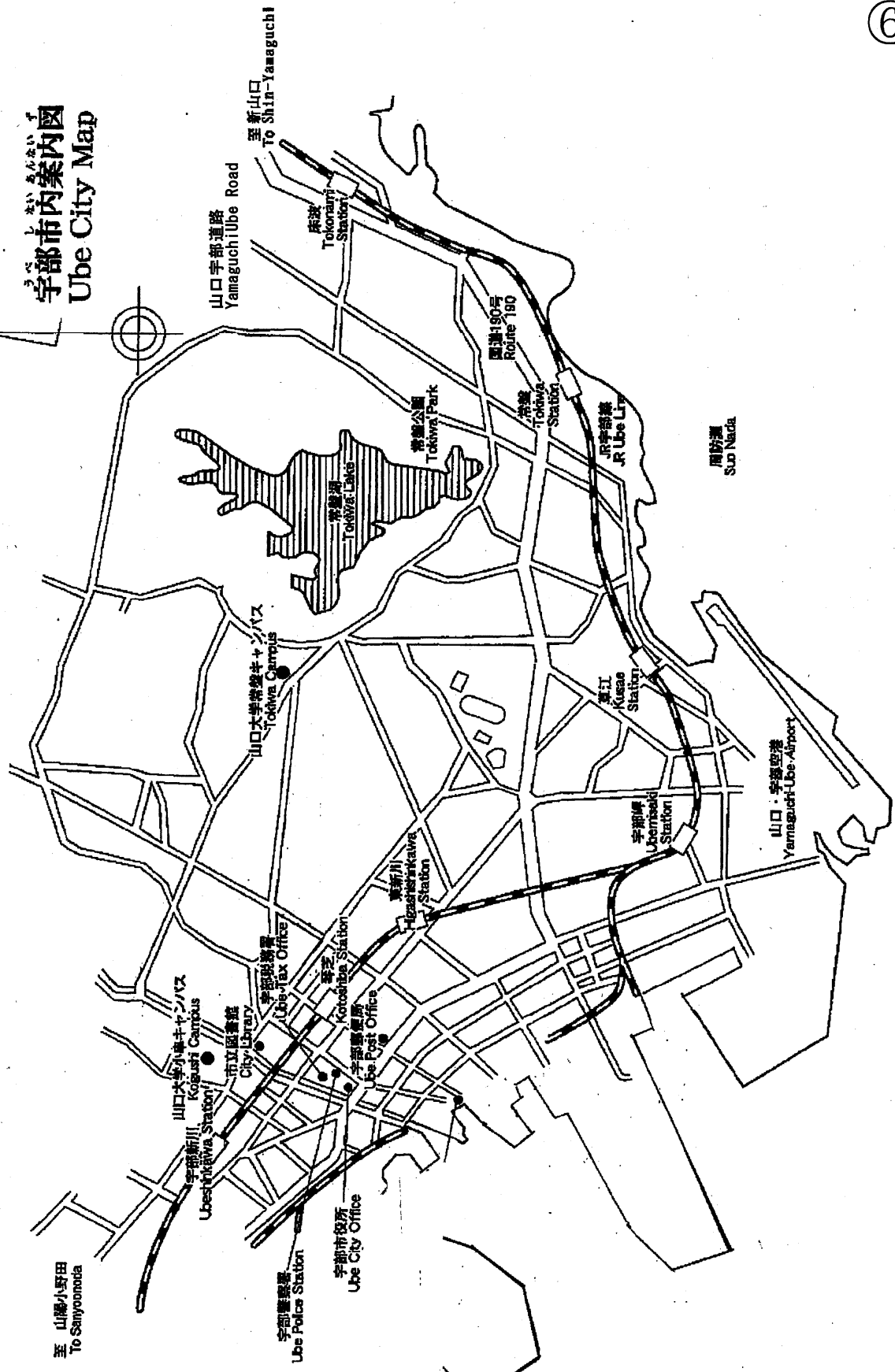


Lecture Building is abbreviated as "LB"

# 山口市内案内図 Yamaguchi City



宇部市案内図  
Ube City Map



### 交通案内

新山口ー博多 34分(新幹線「のぞみ」)  
 新山口ー広島 30分(新幹線「のぞみ」)  
 新山口ー新大阪 2時間(新幹線「のぞみ」)  
 新山口ー東京 4時間30分(新幹線「のぞみ」)  
 山口宇部空港ー羽田空港 1時間45分(飛行機)

### Transportation

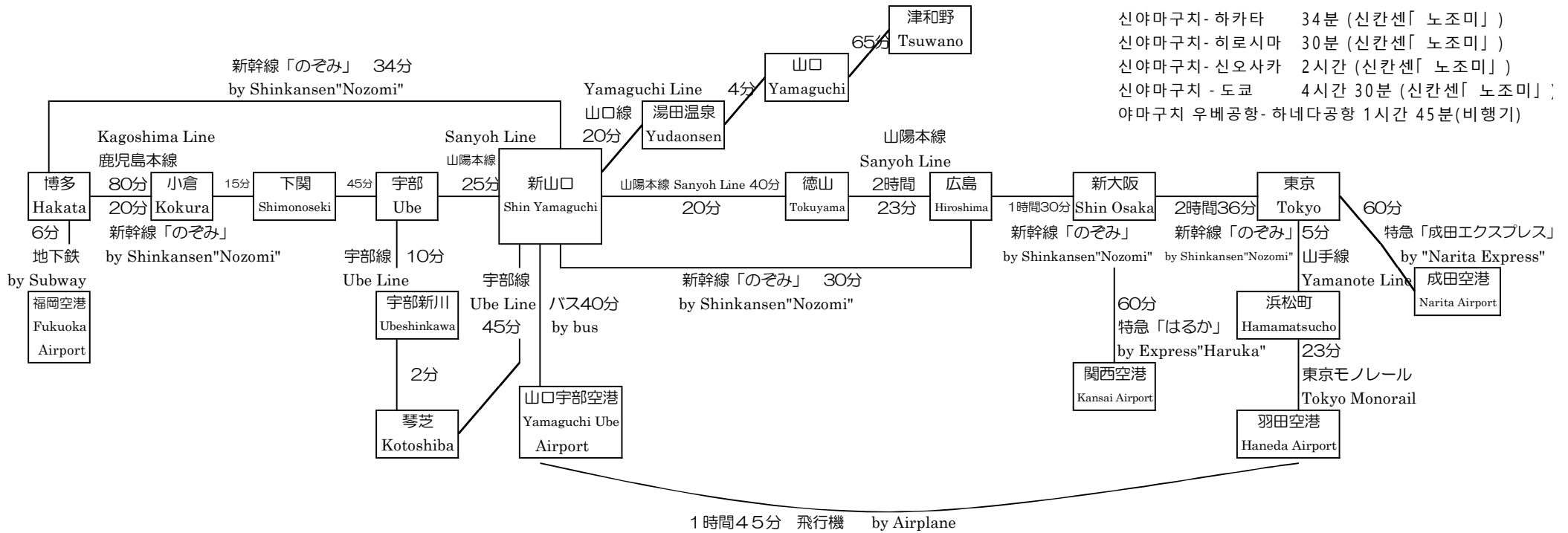
Shin Yamaguchi-Hakata : 34minutes by Shinkansen"Nozomi"  
 Shin Yamaguchi-Hiroshima : 30minutes by Shinkansen"Nozomi"  
 Shin Yamaguchi-Shin Osaka : 2hours by Shinkansen"Nozomi"  
 Shin Yamaguchi-Tokyo : 4hours 30minutes by Shinkansen"Nozomi"  
 Yamaguchi Ube Airport-Haneda Airport : 1hour45minutes by Airplane

### 交通指南

新山口ー博多 34分(新干线「のぞみ」)  
 新山口ー広島 30分(新干线「のぞみ」)  
 新山口ー新大阪 2小时(新干线「のぞみ」)  
 新山口ー東京 4小时30分(新干线「のぞみ」)  
 山口宇部机场ー羽田机场 1小时45分(飞机)

### 교통안내

신야마구치-하카타 34분(신칸센「노조미」)  
 신야마구치-히로시마 30분(신칸센「노조미」)  
 신야마구치-신오사카 2시간(신칸센「노조미」)  
 신야마구치-도쿄 4시간 30분(신칸센「노조미」)  
 야마구치 우베공항-하네다공항 1시간 45분(비행기)





ひろしまにゆうこくかん り きょくしものせきしゅつちようじょ  
広島入国管理局 下関出張所



広島入国管理局 下関出張所  
下関港湾合同庁舎 3階

交通機関 JR 下関駅 徒歩10分  
※御来庁の際は、公共の交通機関をご利用ください。



Hiroshima Regional Immigration Bureau  
Shimonomoseki Branch Office  
(Shimonomoseki Port Legal Affairs Joint Government Bldg. 3F)

Transportation  
10-minute walk from JR Shimonomoseki Station  
● Please use public transportation when visiting.



広島入国管理局 下関办事处  
(下関港湾政府联合办公大楼3楼)

交通 从JR下关站步行10分钟  
● 来局时，请使用公共交通。



ひろしま入国管理国 シモノノセキ出張所  
(シモノノセキ港만합동청사3층)

교통기관 JR[시모노세키역], 도보10분  
● 오실 때는 대중교통을 이용해 주십시오.

広島入国管理局周南出張所（徳山）

TEL: 0834-21-1329

(9:00-12:00, 13:00-16:00)

Hiroshima Regional Immigration Bureau

Shunan Branch Office (Tokuyama)

広島入国管理局周南办事处

히로시마입국관리국 슈난출장소(도쿠야마)

行き方：徳山駅で降りて新幹線口から出る。歩いて8分。

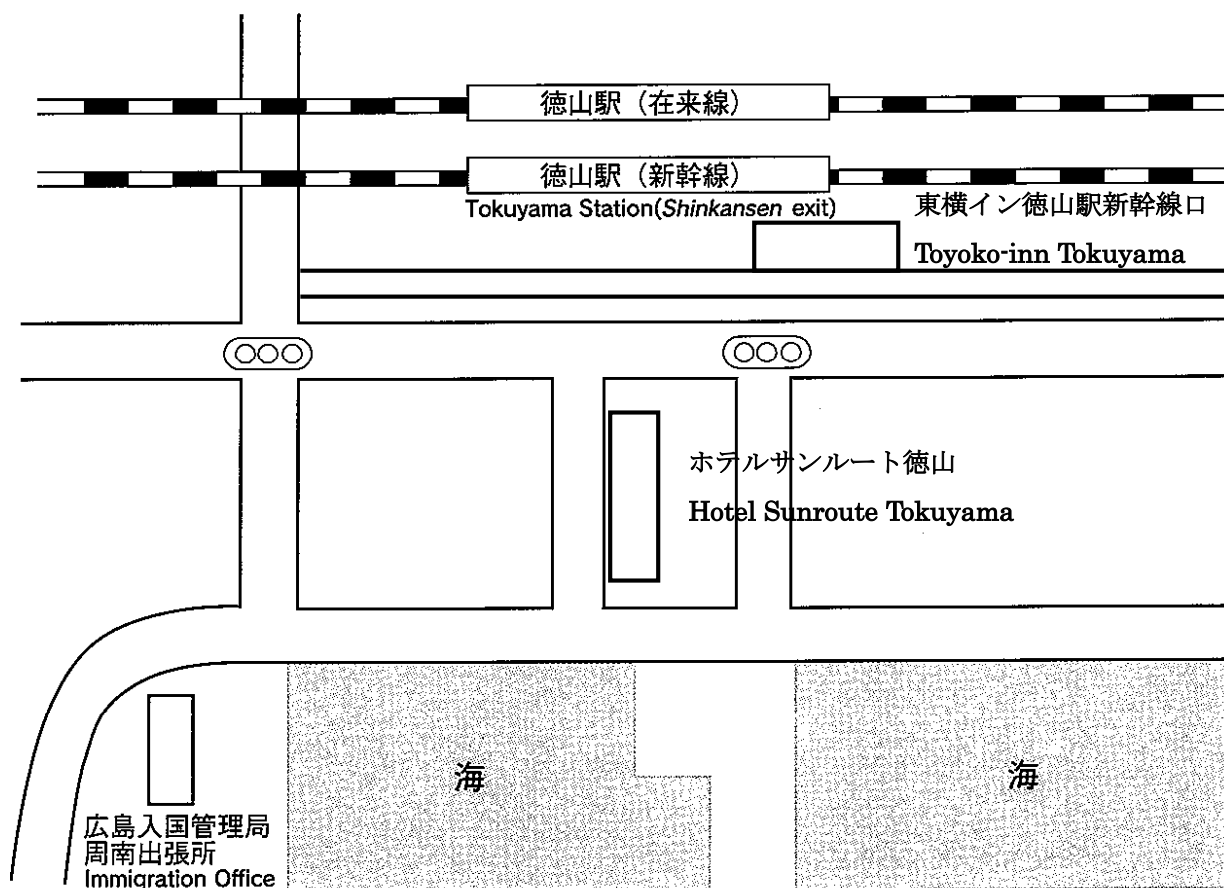
**Directions:**

Get off at the “Tokuyama Station.” (The *Shinkansen* exit). Walk to the Tokuyama Harbor Government Office Building. (approximately 8 minutes)

(The Immigration Office is located on the 3rd floor.)

乘车方法：在徳山站下车。从新干线口出站。步行8分钟。

찾아가는 길：도쿠야마역에서 내린다.신칸센 출구에서 나와 걸어서 8분.



## 記入例 SAMPLE

## 填写例 보기

## 格 外 活 動 許 可 申 請 書

APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT  
PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

広島 入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

1 国籍・地域 Nationality / Region	中国・	2 生年月日 Date of birth	1985 年 1 月 23 日 Year Month Day
3 氏名 Name	李 明花		
4 性別 Sex	男・女 Male/Female	5 配偶者の有無 Marital status	有・無 Married / Single
6 職業 Occupation	学生		
7 住居地 Address in Japan	山口市平井1677-1 ヤマダイアパート101号室		
電話番号 Telephone No.	携帯電話番号 Cellular Phone No.	090-1234-5678	
8 旅券(1)番号 Passport Number	G12345678	(2)有効期限 Date of expiration	2018 年 3 月 21 日 Year Month Day
9 現に有する在留資格 Status of residence	留学	在留期間 Period of stay	2年
在留期間の満了日 Date of expiration	2016 年 5 月 16 日 Year Month Day	10 在留カード番号 Residence card No.	
11 現在の在留活動の内容(学生にあっては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week)	山口大学 ○○時間		

12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in			
(1)職務の内容 Type of activity	<input type="checkbox"/> 翻訳・通訳 Translation / Interpretation	<input type="checkbox"/> 語学教師 Language teaching	<input type="checkbox"/> その他( ) Others
(2)雇用契約期間 Term of employment contract		(3)週間稼働時間 Working hours per week	
(4)報酬 Salary	アルバイト先が決まっていなければ、書かなくて良いです。 If you do not have a part-time job as of yet, you do not have to fill in this section.		
13 勤務先 Place of work	(1)名称 Name		
(2)所在地 Address	如还没有定下打工的地方, 可以不填。 아직 아르바이트를 정하지 않으면 안 써도 됩니다.		
(3)業種 Type of business	<input type="checkbox"/> 製造 Manufacturing	<input type="checkbox"/> 商業 Commerce	<input type="checkbox"/> 教育 Education
		<input type="checkbox"/> その他 Others	

14 法定代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)			
(1)氏名 Name	(2)本人との関係 Relationship with the applicant		
(3)住所 Address	電話番号 Telephone No.	携帯電話番号 Cellular Phone No.	
以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.			
申請人(法定代理人)の署名 / 申請書作成年月日		Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form	
李明花		年 月 日 Year Month Day	

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が訂正を訂正し、署名すること。  
Attention In cases where descriptions have changed in this application form up until submission, the applicant (legal representative) should correct and sign.

※ 取次者 Agent of applicant	(1)氏名 Name		
(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs	住所 Address	電話番号 Telephone No.	
必ず署名をしてください。 Do not forget to sign here. 请务必签名。 반드시 서명을 해 주십시오.			
日付は記入しないでください。 Do not write the date. 请不要填写日期。 날짜는 기입하지 마십시오.			
国立大学法人山口大学学生支援部学生支援課留学生交流係		083-933-5983	

## 一時出国届

Application for Temporal Absence from Japan

年 月 日  
year month day

届出者署名

Signature \_\_\_\_\_

下記のとおり一時出国します。

I will leave Japan temporarily as follows.

氏名 Name (print)	
国籍 Nationality	
出国先の国名 Destination	
出国先の連絡先 Contact Address & Phone Number	TEL
期間 Period of Absence	年 月 日～ 年 月 日 year month day year month day
目的 Purposes	

上記のとおり一時出国届を確認しました。

I accepted the application submitted by the person above, a student under my supervision.

指導教員 \_\_\_\_\_ 印

Advisor's Name (print)

注) 1. 出発の 10 日前までに所属学部・研究科の留学生担当係に提出してください。

2. 出国期間が 1 か月以上の場合は、日本に戻ってから帰国後 1 か月を目途に「健康状況申告書」を保健管理センターに提出して下さい。

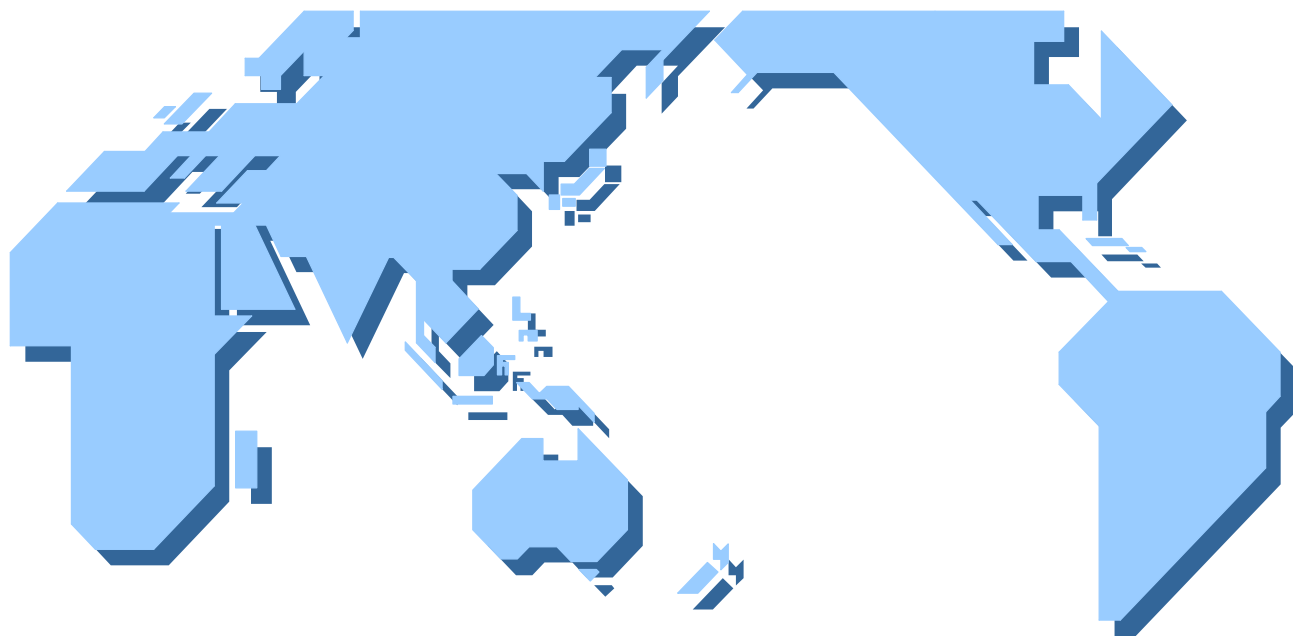
Note:

1. Submit this form to the International Student Office at your faculty 10 days at least before departure.
2. If you stay abroad over one month, you must submit the Health Declaration Form to the Health Administration Center one month after returning to Japan.

個人情報について

この申請書に記入された個人情報は、外国人留学生の一時出国について把握するために使用するものであり、これによって得た個人情報を、独立行政法人等の保有する個人情報の保護に関する法律第 9 条に規定されている場合を除き、届出者本人の同意を得ることなく他の目的で使用又は第三者に提供することはありません。

The information that appears in this form will be used solely for those international students who are taking a leave of absence from the university to be elsewhere abroad. It will never be used for any other purpose or offered to a third party except on occasions stipulated in Article 9, Private Information Protection Law.



外国人留学生ガイドブック

GUIDEBOOK FOR INTERNATIONAL STUDENTS

〒753-8511 山口市吉田1677-1

TEL:083-933-5982 FAX:083-933-5988

E-mail:ga142@yamaguchi-u.ac.jp

<http://www.isc.yamaguchi-u.ac.jp/>

